



CALIFORNIA ENDURECE PROTECCIÓN DIGITAL INFANTIL

Nuevas leyes limitan chatbots y prohíben funciones “adictivas” de redes sociales a adolescentes.



[HISTORIA COMPLETA AQUÍ](#) | [FULL STORY HERE](#)



Breves de América Latina

Latin briefs



EE.UU. redirige \$52 millones en ayuda militar hacia América Latina

Washington traslada fondos de Europa, Oriente Medio y el norte de África mientras la Administración Trump aumenta su atención sobre el hemisferio occidental

—por los servicios de cable de *El Reportero*

La Administración Trump está redirigiendo \$52 millones en asistencia militar estadounidense previamente asignados a cuatro países de Europa, Oriente Medio y el norte de África, para destinarlos a Panamá, Perú, Ecuador y Colombia, mientras Washington au-

Ver **BREVES LATINOS** página 6

U.S. redirects \$52 million in military aid toward Latin America

Washington shifts funds from Europe, the Middle East and North Africa as Trump administration increases focus on the Western Hemisphere

—by the *El Reportero* wire services

The Trump administration is redirecting \$52 million in U.S. military assistance previously allocated to four countries in Europe, the Middle East and North Africa, sending the funds instead to Panama, Peru, Ecuador and Colombia as Washington increases its security focus on Latin America.

The State Department notified Congress this week that the money will be reprogrammed from Foreign Military Financing previously intended

See **LATIN BRIEFS** page 6

Sheinbaum responde a presión estadounidense

Ante la presión de Trump por los cárteles, Sheinbaum señala el consumo de drogas en EE.UU.

—por Peter Davies, *MND*

México no necesita ser juzgado “desde afuera”, declaró el jueves la presidenta Claudia Sheinbaum, dos días después de que el presidente de Estados Unidos, Donald

Trump, afirmara que México debe tomar medidas adicionales contra los cárteles de la droga y arrestar a funcionarios públicos corruptos que hayan colaborado con ellos.

Ver **SHEINBAUM** página 5

Facing Trump cartel pressure, Sheinbaum turns to US drug use

—by Peter Davies, *MND*

September 17, 2026 - Mexico doesn't need to be judged “from the outside,” President Claudia Shein-

baum declared Thursday, two days after U.S. President Donald Trump said Mexico must take additional action against drug cartels and arrest cor-

rupt public officials who have colluded with them.

Responding to a “presidential determination” submitted to the U.S. Congress Tuesday, Sheinbaum said she would like to see “a report about what the U.S. government is doing in the United States” to reduce drug use and combat trafficking.

Trump's remarks, contained in the “Presidential Determination on Major Drug Transit or Major Illicit Drug Producing Countries for Fiscal Year 2027,” are part of continuing U.S. pressure on Mexico to intensify its fight against cartels.

Last week, U.S. Secretary of State Marco Rubio said Mexico wasn't doing “nearly enough” against cartels, while acknowledging that Mexican authorities “have done more than they've ever done before to go after these groups.” Rubio also suggested the United States could act unilaterally against criminal organizations operating in Mexican territory.

Since Trump began his second term in January 2025, his administration has designated eight Mexican cartels as foreign terrorist organizations. Sheinbaum has repeatedly rejected any U.S. military intervention in Mexico.

Trump calls for additional action

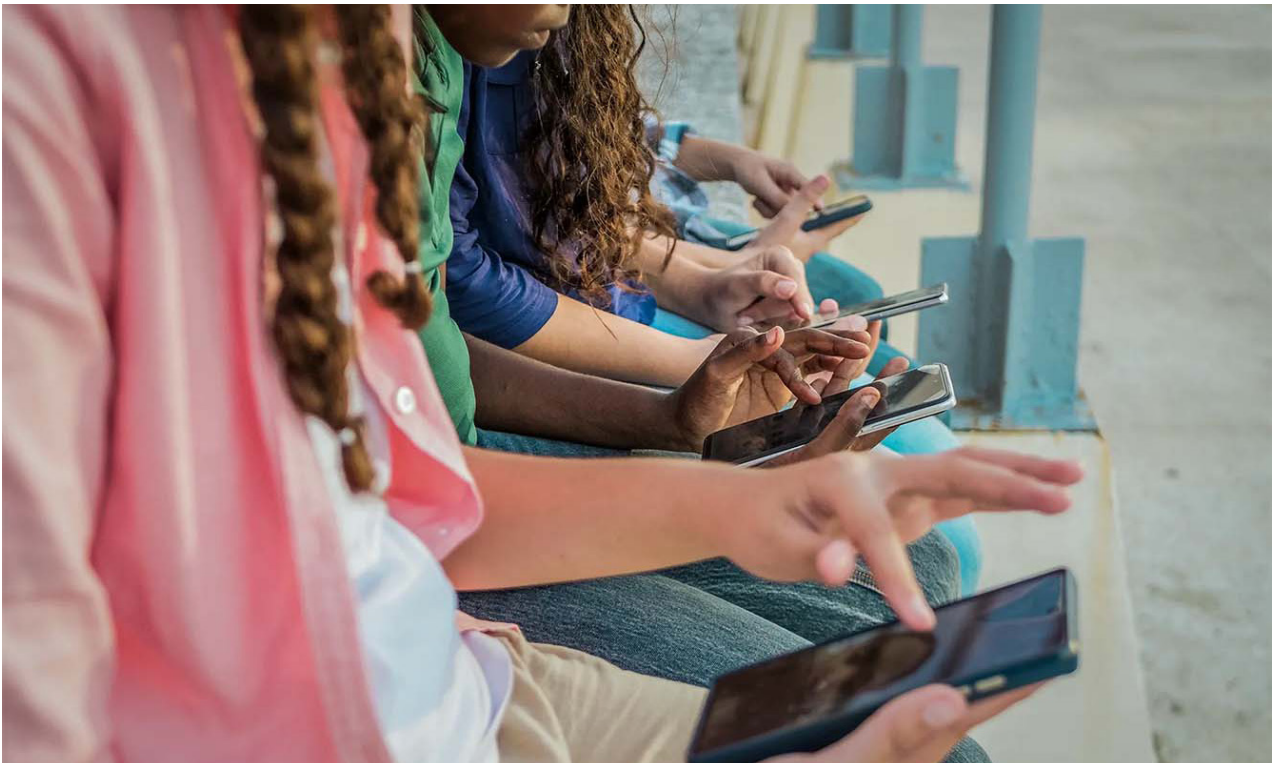
In his determination, Trump identified 23 nations as major drug transit or illicit drug-producing countries, including Mexico, China, Colombia, India, Panama and Venezuela.

Trump said that although his administration had secured the U.S. border, “Canada and Mexico need to do far more to stop the flows of deadly drugs into our country.”

See **SHEINBAUM** page 3

California endurece protección digital infantil

California tightens digital protections for children



Adolescentes recurren cada vez más a chatbots de inteligencia artificial para comunicarse y buscar compañía. Teenagers increasingly turn to artificial intelligence chatbots to communicate and seek companionship. *Photo via iStock.*

CA promulga leyes que restringen los chatbots y prohíben a adolescentes las redes sociales ‘adictivas’

—por Colin Lecher

Los adolescentes de California tendrán prohibido el acceso a productos de redes sociales considerados “adictivos” y enfrentarán límites en sus interacciones con chatbots, bajo dos de

los 13 proyectos de ley promulgados por el gobernador Gavin Newsom para proteger a los menores en internet.

La ley dirigida a las funciones adictivas de las redes sociales se perfila

Ver **CALIFORNIA** página 6

CA enacts laws restricting chatbots and banning teens from ‘addictive’ social media

—by Colin Lecher

California teens will be barred from “addictive” social media products and limited in their interactions with chatbots under two of 13 bills signed into law by Gov. Gavin Newsom to protect kids online.

The law targeting addictive social media fea-

tures stands as perhaps the most controversial. It mandates that social media companies either discontinue offering “addictive” design tools—such as infinite scroll and autoplay—to users under 16, or bar those young users

See **CALIFORNIA** page 5

La granada concentra nutrientes con posibles beneficios para el corazón y el cerebro

—por Coco Somers

Con sus semillas de color rojo rubí, su sabor agri dulce y su larga historia como una fruta apreciada, las granadas se han ganado un lugar en muchas listas de los llamados superalimentos. Pero más allá de su apariencia distintiva, los investigadores señalan que la fruta contiene una combinación poco común de nutrientes y compuestos vegetales que puede beneficiar al corazón, al sistema digestivo e incluso al cerebro.



Una taza de semillas de granada, conocidas como arilos, proporciona casi siete gramos de fibra, además de vitamina C, folato, vitamina K, potasio y otros

nutrientes. La fibra ayuda a mantener una digestión saludable y favorece las bacterias beneficiosas del

Ver **SALUD** página 5

Pomegranates pack nutrition with potential benefits for heart and brain

—by Coco Somers

With their ruby-red seeds, sweet-tart flavor and long history as a prized fruit, pomegranates have earned a place on many lists of so-called superfoods. But beyond their distinctive appearance, researchers say the fruit contains an unusual combination of nutrients and plant compounds that may benefit the heart, digestive system and even the brain.

A cup of pomegranate seeds, known as arils, provides nearly seven grams of

fiber along with vitamin C, folate, vitamin K, potassium and other nutrients. The fiber helps support healthy digestion and beneficial gut bacteria, while vitamin C contributes to immune function and collagen production.

Much of the scientific interest in pomegranates, however, centers on their antioxidants.

The fruit contains compounds including ellagitannins, anthocyanins and flavonoids, which help de-

See **HEALTH** page 7



Editorial & Comentarios

Editorial & Commentaries



FROM THE EDITOR

Marvin Ramírez

Este artículo fue publicado en nuestra edición anterior

11 de septiembre: La herida que cambió a Estados Unidos

—por Marvin Ramírez

Hace veinticinco años, en la mañana del 11 de septiembre de 2001, Estados Unidos fue herido de una manera que toda una generación jamás olvidará.

Casi 3,000 personas inocentes murieron. Familias fueron a trabajar aquella mañana esperando un martes cualquiera y nunca regresaron a sus hogares. Bomberos, policías, trabajadores de emergencia y ciudadanos comunes corrieron hacia el peligro mientras miles intentaban desesperadamente escapar de él.

Los ataques golpearon Nueva York, el Pentágono y un campo cerca de Shanksville, Pensilvania. Pero la herida perteneció a toda la nación.

Para los inmigrantes, especialmente, Estados Unidos ha representado algo extraordinario: un país donde millones de personas procedentes de prácticamente todos los rincones del mun-

do han llegado buscando libertad, oportunidades y la posibilidad de construir una vida mejor para sus hijos.

El 11 de septiembre, ese país fue atacado.

Pero después ocurrió algo más que merece nuestra reflexión 25 años después.

Estados Unidos sintió miedo.

Los aeropuertos cambiaron. Los controles de seguridad se ampliaron. La vigilancia aumentó. El gobierno adquirió nuevos poderes de investigación. La Ley Patriota de Estados Unidos (USA PATRIOT Act) fue promulgada pocas semanas después de los ataques, ampliando considerablemente las facultades federales con el propósito de prevenir otra catástrofe.

Muchos estadounidenses aceptaron esos cambios porque parecía posible que en cualquier momento ocurriera otro ataque.

Quizás algunas medidas fueron necesarias. El gobierno tiene la re-

sponsabilidad fundamental de proteger a su pueblo.

Pero el 11 de septiembre nos dejó otra lección que jamás debemos olvidar: **el miedo puede transformar una sociedad libre.**

Una vez que los ciudadanos entregan una libertad durante una emergencia, recuperarla puede resultar extraordinariamente difícil.

Los años posteriores al 9/11 produjeron intensos debates sobre la vigilancia gubernamental, la privacidad, los registros, la recopilación de inteligencia y los límites apropiados del poder del Estado. Esos debates continúan hasta nuestros días.

También han surgido innumerables teorías que cuestionan distintos aspectos de los ataques y las explicaciones del gobierno. Los estadounidenses tienen el derecho consti-

Ver EDITORIAL página 3

This article was published in our previus edition

September 11: The wound that changed America

—by Marvin Ramírez

Twenty-five years ago, on the morning of September 11, 2001, America was wounded in a way that an entire generation will never forget.

Nearly 3,000 innocent people were killed. Families went to work that morning expecting an ordinary Tuesday and never returned home. Firefighters, police officers, emergency workers and ordinary citizens ran toward danger while thousands desperately tried to escape it.

The attacks struck New York, the Pentagon and a field near Shanksville, Pennsylvania. But the wound belonged to the entire nation.

For immigrants especially, America has represented something extraordinary: a country where millions from virtually every corner of the world have arrived seeking freedom, opportunity and the possibility of building a better life for their children.

On September 11, that country was attacked. But something else happened afterward that deserves reflection 25 years later.

America became afraid. Airports changed. Security checkpoints expanded.



Surveillance increased. Government acquired new investigative powers. The USA PATRIOT Act was enacted within weeks of the attacks, dramatically expanding federal authorities in the name of preventing another catastrophe.

Many Americans accepted those changes because another attack seemed possible at any moment.

Perhaps some measures were necessary. Government has a fundamental responsibility to protect its people.

But September 11 taught us another lesson that we should never forget: **fear can change a free society.**

Once citizens surrender a freedom during an emergency, recovering it can be extraordinarily difficult.

The years following 9/11 produced intense debates over government surveillance, privacy, searches, intelligence gathering and the proper limits of state power. Those debates continue today.

There have also been countless theories questioning aspects of the attacks and the government's explanations. Americans have the constitutional right to question their government, examine evidence and disagree. That freedom itself is part of what distinguishes this country.

But whatever anyone believes about those controversies, one historical fact cannot reasonably be disputed:

See EDITORIAL page 6



Cuando el licor y la marihuana eran esenciales, pero el culto no

—por el consejo editorial de El Reportero

Durante la pandemia de COVID-19, los estadounidenses aceptaron restricciones extraordinarias porque los funcionarios gubernamentales afirmaron que eran necesarias para proteger la salud pública. Los negocios cerraron, las familias permanecieron separadas, los funerales fueron limitados y a millones de personas se les impidió congregarse en sus lugares de culto.

Cinco años después, la controversia en torno a Calvary Chapel San José nos obliga a reconsiderar una pregunta incómoda: ¿protegió California la salud pública de manera justa, o colocó la actividad comercial por encima de la libertad religiosa?

Calvary Chapel, una iglesia cristiana evangélica dirigida por el pastor Mike

McClure, se negó a cerrar completamente sus puertas y continuó celebrando servicios durante la pandemia. El condado de Santa Clara acusó a la congregación de violar repetidamente las órdenes sanitarias que regulaban las reuniones en interiores y el uso de mascarillas. Las sanciones resultantes alcanzaron, según informes, aproximadamente \$1.2 millones.

El American Center for Law and Justice, o ACLJ, que representa a la iglesia, argumenta que las multas violaron la Primera Enmienda. El ACLJ ha solicitado a la Corte Suprema de Estados Unidos que revise la disputa. La Corte Suprema pidió una respuesta de California, aunque ese paso procesal no significa necesariamente que los magistrados aceptarán el caso o que finalmente hablarán a favor de la iglesia.

El ACLJ lanzó una petición que describe la controversia como la “guerra contra los cristianos” de Gavin Newsom. Su publicidad afirma que el gobernador está tratando de apoderarse de los diezmos y ofrendas de la iglesia para pagar las enormes sanciones.

Ese lenguaje tiene una fuerte carga política y simplifica excesivamente el caso. Newsom no entró personalmente en la iglesia ni confiscó sus colectas. Las autoridades del condado de Santa Clara hicieron cumplir las órdenes y los tribunales intervinieron en los procedimientos legales resultantes.

Sin embargo, detrás de la publicidad provocadora existe un serio asunto constitucional que no debe ser descartado.

Durante la pandemia, California permitió que las

Ver COLUMNA página 3

When liquor and marijuana were essential, but worship was not

—by the El Reportero editorial board

During the COVID-19 pandemic, Americans accepted extraordinary restrictions because government officials said they were necessary to protect public health. Businesses closed, families remained separated, funerals were limited and millions of people were prevented from gathering in their houses of worship.

Five years later, the controversy surrounding Calvary Chapel San José forces us to revisit an uncomfortable question: Did California protect public health fairly, or did it place commercial activity above religious freedom?

Calvary Chapel, an evangelical Christian church led by Pastor Mike McClure, refused to close its doors completely and continued holding services during the pandemic. Santa Clara County accused the congregation of repeatedly violating health orders governing indoor gatherings

and masks. The resulting penalties reportedly reached approximately \$1.2 million.

The American Center for Law and Justice, or ACLJ, which represents the church, argues that the fines violated the First Amendment. It has asked the U.S. Supreme Court to review the dispute. The Supreme Court requested a response from California, although that procedural step does not necessarily mean the justices will accept or ultimately decide the case in the church's favor.

The ACLJ has launched a petition describing the controversy as Gavin Newsom's “war on Christians.” Its advertising claims the governor is attempting to take the church's tithes and offerings to pay the enormous penalties.

That language is politically charged and oversimplifies the case. Newsom did not personally enter the church or confiscate its collection plates. Santa Clara County authorities enforced the orders, and courts be-

came involved in the resulting legal proceedings.

Nevertheless, beneath the provocative advertising lies a serious constitutional issue that should not be dismissed.

During the pandemic, California allowed liquor stores and marijuana dispensaries to remain open as essential businesses. Officials had explanations: Cannabis included medicinal products, liquor stores sometimes sold food and other necessities, and retail businesses could limit occupancy or offer curbside service.

But the message received by many believers was unmistakable: Purchasing liquor or marijuana was considered essential, while entering a church to pray, worship and receive spiritual support was not.

For millions of people, faith was not recreation. During a period marked by fear, death, isolation, unemployment and depression, churches provided

See COLUMN page 6

El Reportero
The Reporter The bilingual newspaper

EDITOR IN CHIEF & PUBLISHER

Lic. Marvin Ramírez
Maynard Institute for Journalism Education Fellow

EMERITUS ADVISOR

Lic. José Santos Ramírez Calero
12/24/16 to 6/12/04

Reporter

XOCHITL TC

Calendar Editor

MAGDY ZARA

Photographer

STAFF

Translations

STAFF

Advertising Sales

STAFF

Accounting

MEL LEE

Distribution

JUANA

RAMIREZ

Graphic Design

KATTY

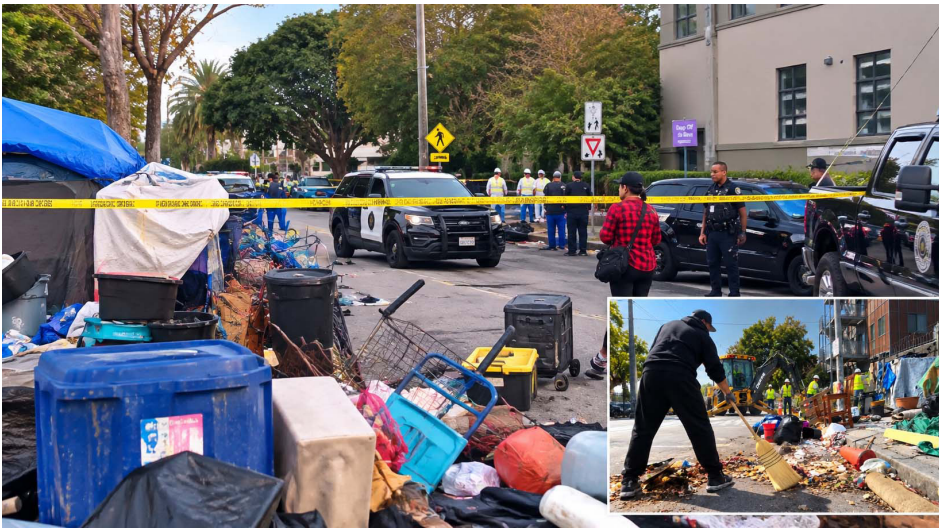
ARANGUA

El propósito de El Reportero es informar sobre lo que afecta a los latinos en los Estados Unidos. También contiene artículos políticos y de interés general sobre cultura y eventos sociales. Lo que se publica en El Reportero no necesariamente refleja el punto de vista y la línea ideológica del periódico. El personal que labora en el periódico es voluntario, siendo la mayoría estudiantes de colegio con deseos de aprender periodismo o asuntos relacionados. Para más información, enviar artículos, ideas, anunciar sus eventos o negocio en El Reportero, puede contactarnos.

Horas de oficina L-V: 10:00 am a 5:00 pm
Office hours Mon-Fri: 10:00 am to 5:00 pm

El Reportero's aim is to cover people and issues that affect Latinos in the U.S. It also contains political and general interest articles on cultural and social events. What is printed in El Reportero does not necessarily reflect the views and opinions of the newspaper. Our staff is volunteer, being mainly students wanting to learn journalism or office skills. For more information and to submit articles and story ideas, announce your events, or advertise your business in El Reportero.

Member of the National Association
of Hispanic Journalists and National Association
of Hispanic Publications



La policía de Berkeley asegura el campamento de la calle Harrison mientras las cuadrillas municipales comienzan a despejar el lugar, establecido hace tiempo. Berkeley police secure the Harrison Street encampment as city crews begin clearing the long-established site.

Berkeley comienza a desalojar antiguo campamento de personas sin hogar

—por el personal de El Reportero

La policía de Berkeley y trabajadores de obras públicas comenzaron esta semana a desalojar un gran campamento de personas sin hogar en West Berkeley, tras una prolongada batalla legal sobre la autoridad de la ciudad para retirar tiendas de campaña y pertenencias, al tiempo que brinda adaptaciones a residentes con discapacidades.

El campamento, ubicado alrededor de las calles Eighth y Harrison, se había convertido en uno de los asentamientos de personas sin hogar más visibles del Área de la Bahía. Se estimaba que unas 80 personas sin vivienda vivían allí a principios de este año, según cifras de la ciudad reportadas por el *San Francisco Chronicle*. Un video que mostraba filas de tiendas de campaña, pertenencias acumuladas y escombros se volvió viral recientemente en las redes sociales, atrayendo nuevamente la atención sobre las condiciones del lugar.

La policía llegó temprano el martes por la mañana y cerró partes de Harrison Street mientras los trabajadores de la ciudad comenzaron a retirar tiendas de campaña, escombros y otros materiales. Para la tarde del martes, los trabajadores habían despejado aproximadamente una cuadra y

se esperaba que las labores de limpieza continuaran. Algunos residentes pudieron trasladar sus pertenencias, mientras que otros y defensores de las personas sin hogar dijeron que tenían pocos lugares disponibles adonde trasladarse.

Funcionarios de Berkeley han citado graves preocupaciones de salud y seguridad, incluyendo aceras bloqueadas, riesgos de incendio, problemas sanitarios y roedores. Las autoridades de salud pública también han expresado preocupación por la leptospirosis, una enfermedad bacteriana que comúnmente se transmite a través de la orina de animales infectados. Dos personas en Berkeley contrajeron la enfermedad a principios de este año; una murió y otra fue hospitalizada. Los casos humanos fueron relacionados con un vehículo recreativo gravemente infestado de ratas, ubicado aproximadamente a una milla del campamento de Harrison Street, mientras que perros asociados con el campamento habían dado positivo anteriormente a la bacteria.

El desalojo se produjo después de una prolongada disputa judicial entre Berkeley y Berkeley Homeless Union. La organización demandó a la ciudad en 2025, argumentando que desalojar el campamento sin proporcionar adaptaciones apropiadas

para residentes discapacitados violaba las protecciones federales para personas con discapacidades.

El juez federal de distrito Edward Chen finalmente permitió que el desalojo procediera, mientras otorgaba protección temporal a siete personas que solicitaban adaptaciones relacionadas con sus discapacidades. El tribunal ordenó a Berkeley atender ciertas solicitudes de reubicación y asistencia, al tiempo que permitió que continuaran las acciones de desalojo relacionadas con otros residentes.

Defensores de las personas sin hogar criticaron algunos aspectos de la operación y pidieron que los residentes fueran tratados con dignidad. Algunos propietarios de negocios cercanos, por su parte, expresaron alivio porque la ciudad estaba atendiendo las condiciones existentes a lo largo del corredor.

La alcaldesa de Berkeley, Adena Ishii, reconoció las razones de salud y seguridad para desalojar el lugar, pero enfatizó que eliminar un campamento no pone fin por sí solo al problema de las personas sin hogar. Dijo que el objetivo a largo plazo de la ciudad sigue siendo trasladar a las personas a viviendas estables.

- Fuentes de información: *San Francisco Chronicle* y otros medios del Área de la Bahía.

public officials that have aided and abetted the cartels and betrayed their own country's security and sovereignty," Trump wrote.

Sheinbaum: What is happening in the U.S.?

Asked about Trump's determination Thursday, Sheinbaum shifted attention to the American side of the drug problem.

"What's being done about [drug] use?" she asked, describing addiction as a public health issue.

Sheinbaum acknowledged Mexico's responsibility to combat drug production and trafficking but said U.S. authorities also have a responsibility to reduce drug consumption and pursue distributors operating within the United States.

"Where is the effort being made to stop drug cartels and distributors in the United States? What's going on with money laundering in the United States?" she asked.

"In Mexico, we're acting," Sheinbaum said. "But what's happening on the other side?"

She also raised the long-standing issue of firearms

illegally entering Mexico from the United States, arguing that the firepower possessed by organized crime cannot be understood without considering cross-border weapons trafficking.

"We don't need to be judged from the outside," Sheinbaum said. "We know what Mexico's problems are and we act [against them] every day."

She said her government is subject to public scrutiny and regularly reports results from its security operations.

"But what's happening over there?" Sheinbaum asked. "I would like to see a report from the [U.S.] government itself about the results over there and what they're doing."

The United States has also pursued anti-fentanyl public awareness efforts. In late 2025, the U.S. Drug Enforcement Administration launched its "Fentanyl Free America" initiative, combining enforcement with a campaign aimed at reducing both fentanyl supply and demand.

By *Mexico News Daily* chief staff writer *Peter Davies*.



Breves locales & Estatales

Local & State briefs

Berkeley begins clearing long-running homeless encampment

—by the *El Reportero* staff

Berkeley police and public works crews began clearing a large homeless encampment in West Berkeley this week, following a lengthy legal battle over the city's authority to remove tents and belongings while accommodating residents with disabilities.

The encampment, centered around Eighth and Harrison streets, had become one of the Bay Area's most visible homeless settlements. About 80 unsheltered people were estimated to be living there earlier this year, according to city figures reported by the *San Francisco Chronicle*. A video showing rows of tents, accumulated belongings and debris recently went viral on social media, drawing renewed attention to conditions at the site.

Police arrived early Tuesday morning and closed portions of Harrison Street while city crews began removing tents, debris and other material. By Tuesday afternoon, workers had cleared roughly one block, with additional cleanup

expected to continue. Some residents were able to move their belongings, while others and homeless advocates said they had few places available to relocate.

Berkeley officials have cited serious health and safety concerns, including blocked sidewalks, fire hazards, sanitation problems and rodents. Public health officials have also raised concerns about leptospirosis, a bacterial disease commonly transmitted through the urine of infected animals. Two people in Berkeley contracted the disease earlier this year; one died and another was hospitalized. The human cases were traced to a severely rat-infested RV about a mile from the Harrison Street encampment, while dogs associated with the encampment had previously tested positive for the bacteria.

The removal followed an extended court fight between Berkeley and the Berkeley Homeless Union. The organization sued the city in 2025, arguing that clearing the encampment without appropriate accommodations for disabled

residents violated federal disability protections.

U.S. District Judge Edward Chen ultimately allowed the abatement to proceed while granting temporary protection to seven individuals seeking disability-related accommodations. The court required Berkeley to address certain requests for relocation and assistance while allowing removal actions involving other residents to continue.

Homeless advocates criticized aspects of the operation and called for residents to be treated with dignity. Some nearby business owners, meanwhile, expressed relief that the city was addressing conditions along the corridor.

Berkeley Mayor Adena Ishii acknowledged the health and safety reasons for clearing the site but emphasized that removing an encampment does not itself end homelessness. She said the city's longer-term objective remains moving people into stable housing.

- Source reporting: *San Francisco Chronicle* and other Bay Area sources.

COLUMN A de la página 2

licorerías y los dispensarios de marihuana permanecieron abiertos como negocios esenciales. Los funcionarios ofrecieron explicaciones: el cannabis incluía productos medicinales, las licorerías a veces vendían alimentos y otros artículos necesarios, y los comercios podían limitar su capacidad u ofrecer servicio de recogida en la acera.

Pero el mensaje recibido por muchos creyentes fue inconfundible: comprar licor o marihuana se consideraba esencial, mientras que entrar en una iglesia para orar, rendir culto y recibir apoyo espiritual no lo era.

Para millones de personas, la fe no era una actividad recreativa. Durante un período marcado por el miedo, la muerte, el aislamiento, el desempleo y la depresión, las iglesias proporcionaron consuelo, alimentos, compañía y esperanza. Los funcionarios gubernamentales no pueden afirmar que respetan la libertad religiosa mientras tratan el culto como algo menos valioso que el comercio ordinario.

Las autoridades de salud pública presentan un contraargumento razonable. Por lo general, los clientes permanecían solamente unos minutos dentro de las tiendas, mientras que los feligreses podían permanecer juntos durante una hora o más. Se consideraba que cantar y hablar en espacios cerrados aumentaba la transmisión.

EDITORIAL de la página 2

tucional de cuestionar a su gobierno, examinar las evidencias y estar en desacuerdo. Esa libertad, por sí misma, forma parte de lo que distingue a este país.

Pero independientemente de lo que cada persona crea sobre esas controversias, existe un hecho histórico que difícilmente puede discutirse:

Por lo tanto, los servicios numerosos presentaban riesgos que una breve transacción comercial no tenía.

Esa diferencia es importante, y las iglesias no tenían derecho a ignorar todas las precauciones de seguridad simplemente invocando la Constitución. Calvary Chapel conocía las órdenes y las desafió deliberadamente. La libertad religiosa no justifica automáticamente una conducta que ponga a otros en peligro.

Pero eso no pone fin al debate. Si las tiendas podían funcionar con capacidad reducida, mascarillas, distanciamiento, ventilación, recogida en la acera y otras adaptaciones, ¿por qué las iglesias no podían recibir una consideración comparable? Las autoridades podrían haber exigido servicios más pequeños, cultos al aire libre o medidas de seguridad cuidadosamente aplicadas, sin tratar el culto comunitario como algo prescindible.

La magnitud de la sanción también merece un examen cuidadoso. Una multa de \$1.2 millones contra una congregación parece menos un esfuerzo por lograr el cumplimiento de las normas y más un castigo diseñado para dar un escarmiento a quienes se resistieron. Aunque alguna medida de control estuviera justificada, sanciones de tal magnitud deben ser examinadas bajo las normas constitucionales más estrictas.

El 11 de septiembre cambió a Estados Unidos.

Sus víctimas tampoco terminaron con quienes murieron aquella mañana.

La enorme nube producida por el derrumbe del World Trade Center expuso a socorristas, trabajadores, residentes y sobrevivientes a polvo y contaminantes peligrosos. Años después, bomberos, policías, trabajadores de limpieza y civiles

La iglesia y el ACLJ tienen derecho a impugnar las multas ante el tribunal más alto del país. Pero su causa se debilita cuando una disputa legítima sobre la libertad religiosa se transforma en la afirmación exagerada de que Newsom está literalmente "robando" las ofrendas cristianas. Los argumentos deben basarse en hechos, no en lenguaje político destinado a recaudar fondos.

La posición más sólida no es que el gobierno carecía de toda autoridad durante la pandemia ni que las iglesias estaban obligadas a renunciar a sus protecciones constitucionales. California tenía el deber de enfrentar un virus peligroso, pero las emergencias no anulan la Primera Enmienda.

Calvary Chapel pudo haber actuado irresponsablemente al rechazar algunas precauciones. California también pudo haberse excedido en su autoridad al decidir que la venta de licor y cannabis merecía mayores concesiones que el culto religioso.

La Corte Suprema debería abordar esa pregunta fundamental. La próxima emergencia traerá nuevos temores y nuevas restricciones. Antes de que llegue, los estadounidenses merecen saber si la libertad religiosa continúa siendo un derecho esencial, o solamente un privilegio que el gobierno puede suspender mientras la licorería permanece abierta.

han padecido enfermedades respiratorias, cáncer y otros padecimientos asociados con esas exposiciones.

Hoy, el Programa de Salud del World Trade Center del gobierno federal atiende a cerca de 150,000 socorristas y sobrevivientes en todo Estados Unidos.

Ellos son el recordatorio viviente de que, para miles de estadounidenses,



Arte & Entretenimiento

Arts & Entertainment



Miguel Hidalgo lee en su biblioteca mientras lo vigila un funcionario de la Inquisición. Miguel Hidalgo reads in his library while an Inquisition official keeps watch over him. *AI illustration by El Reportero*

Los libros prohibidos de Miguel Hidalgo revelan las raíces intelectuales de la Independencia de México

—por el personal de *El Reportero*

Mientras México y sus comunidades en el extranjero continúan celebrando el aniversario de la Independencia, la ocasión también invita a conocer mejor a Miguel Hidalgo y Costilla, no solo como el sacerdote que inició la insurrección de 1810, sino como un intelectual que leía ideas consideradas peligrosas por las autoridades virreinales de la Nueva España y la Inquisición española. El célebre llamado a la rebelión de Hidalgo, el 16 de septiembre de 1810, marcó el comienzo de la lucha de México por su independencia. Sin embargo, mucho antes de aquel momento histórico, el Padre

de la Patria había desarrollado un profundo interés por libros relacionados con la autoridad política, la libertad individual, la educación y el poder religioso. Nacido en 1753, Hidalgo recibió una amplia educación en el Colegio de San Nicolás Obispo, en Valladolid, hoy Morelia. Estudió latín, filosofía y teología, lo que le permitió leer a autores clásicos como Cicerón, Ovidio y Virgilio, además de importantes eruditos católicos. Su inteligencia le valió el apodo de «El Zorro». Hidalgo también aprendió francés y lenguas indígenas, entre ellas náhuatl, otomí y purépecha. Como párroco, alentó a los habitantes a desarrollar oficios e indus-

trias que pudieran mejorar su situación económica. Sin embargo, su curiosidad sobrepasó los límites intelectuales permitidos en la Nueva España. Según los registros históricos, Hidalgo reunió una biblioteca personal que contenía obras prohibidas por las autoridades virreinales y el Tribunal del Santo Oficio. En 1809, el fraile franciscano Diego Miguel Bringas acusó a Hidalgo de poseer y leer libros prohibidos sin la licencia eclesiástica requerida. Bringas mencionó específicamente escritos del teólogo dominico francés Jacques-Hyacinthe Serry. La denuncia no produjo un castigo inmediato, pero

Ver ARTE página 8

Miguel Hidalgo’s forbidden books reveal the intellectual roots of Mexican independence



El joven Miguel Hidalgo lleva libros por el Colegio de San Nicolás. Young Miguel Hidalgo carries books through the Colegio de San Nicolás courtyard. *Ilustración creada con IA por El Reportero*

—by the *El Reportero* staff

As Mexico and its communities abroad continue celebrating the anniversary of independence, the occasion also invites a closer look at Miguel Hidalgo y Costilla—not only as the priest who launched the uprising of 1810, but as an intellectual who read ideas considered dangerous by the viceregal authorities of New Spain and the Spanish Inquisition. Hidalgo’s famous call to rebellion on Sept. 16, 1810, marked the beginning of Mexico’s struggle for independence. Long before that historic moment,

however, the Father of the Nation had developed an intense interest in books about political authority, individual freedom, education and religious power. Born in 1753, Hidalgo received an extensive education at the Colegio de San Nicolás Obispo in Valladolid, now Morelia. He studied Latin, philosophy and theology, allowing him to read classical writers such as Cicero, Ovid and Virgil, as well as important Catholic scholars. His intelligence earned him the nickname “El Zorro,” or “The Fox.” Hidalgo also learned French and Indigenous languages,

including Nahuatl, Otomí and Purépecha. As a parish priest, he encouraged residents to develop trades and industries that could improve their economic lives. His curiosity, however, extended beyond the intellectual boundaries permitted in New Spain. Hidalgo reportedly accumulated a personal library containing works prohibited by the viceregal authorities and the Tribunal of the Holy Office. In 1809, Franciscan friar Diego Miguel Bringas accused Hidalgo of possessing and reading banned books without the required ecclesiastical license. Bringas specifically mentioned writings by French Dominican theologian Jacques-Hyacinthe Serry. The complaint did not immediately result in punishment, but the case resurfaced during Hidalgo’s trial in 1811. Historian Roberto Ramos later identified other controversial works associated with Hidalgo. They reportedly included Voltaire’s *Philosophical Dictionary* and Jean-Jacques Rousseau’s *The Social Contract* and *Emile*. These writings questioned established authority and explored popular sover-

See ART page 7



Calendario & Turismo

Calendar & Tourism



Calendario Comunitario | Septiembre

por el equipo de *El Reportero*

Las últimas semanas de septiembre traen música en vivo, baile, tradiciones culturales y celebraciones familiares a toda el Área de la Bahía. Desde un cantautor argentino-estadounidense y el tradicional flamenco español hasta un festival de otoño en Berkeley y una de las celebraciones de temporada más grandes de Redwood City, los residentes tienen numerosas oportunidades para disfrutar de la diversidad cultural de la región. **Alejandro Meola celebra el Mes de la Herencia Hispana** Cantautor argentino-estadounidense trae su gira al Área de la Bahía El cantautor y guitarrista Alejandro Meola trae su gira del Mes de la Herencia Hispana al norte de California, interpretando su nuevo sencillo *Viejo Teléfono* junto con música que combina rock en español, blues, folk y sonidos globales. Meola se ha presentado en Estados Unidos, Europa y América Latina y ha sido incluido en la lista Best New Latino de NPR World Cafe.

Miércoles 23 de septiembre, 7 p.m., Hotel Utah Saloon, 500 4th St., San Francisco. \$10. Jueves 24 de septiembre, 5 p.m., Santa Cruz Public Library, 224 Church St., Santa Cruz. Gratis. **El Flamenco de Jerez** Artistas andaluces traen la tradición flamenca al norte de California Las bailaoras Macarena de Jerez y Carmen Herrera se unen al cantaor José Mijita, el guitarrista Ismael Heredia y el percusionista Manuel Vinaza para dos presentaciones que celebran la música, el baile y las tradiciones flamencas de Jerez y Andalucía. Viernes 25 de septiembre, 7 p.m., Sierra 2 Center for the Arts, Sacramento. Sábado 26 de septiembre, 7 p.m., Center for the Performing Arts, Mountain View. **Viva Fall Fest llega a Berkeley** Música, baile y actividades familiares llenan Fourth Street Viva Fall Fest trae música latina, comida, artesanías locales, pequeños negocios y entretenimiento familiar a Fourth Street Makers Row. La celebración gra-

tuita incluye baile de salsa de 2–3 p.m. y coloridas presentaciones de folklórico a partir de las 3:30 p.m. Sábado 26 de septiembre, de 1–5 p.m., Fourth Street Makers Row, 1919 Fourth St., Berkeley. Gratis, para todas las edades y se permiten perros. **Oktoberfest continúa en Redwood City** Música y tradiciones alemanas llegan a Courthouse Square El Oktoberfest de Redwood City continúa hasta el 27 de septiembre con música alemana, baile, comida, cerveza y actividades familiares bajo la carpa del festival en Courthouse Square. Entre los grupos programados durante el resto de la celebración se encuentran Deutscher Musikverein, Alpine Sound Band, Nature Friends Schuhplattler y The Internationals. Del 18 al 27 de septiembre, Courthouse Square, 2200 Broadway, Redwood City. No habrá evento el 21 de septiembre. Los precios de las entradas varían según la fecha y la hora.

Ver CALENDARIO página 7

Community calendar | September

—by the *El Reportero* staff

The final weeks of September bring live music, dance, cultural traditions and family celebrations throughout the Bay Area. From an Argentine-American singer-songwriter and traditional Spanish flamenco to a Berkeley fall festival and one of Redwood City’s largest seasonal celebrations, residents have plenty of opportunities to enjoy the region’s cultural diversity. **Alejandro Meola celebrates Hispanic Heritage Month** Argentine-American singer brings tour to the Bay Area Singer-songwriter and guitarist Alejandro Meola brings his Hispanic Heritage Month tour to Northern California, performing his new single *Viejo Teléfono* along with music blending rock en español, blues, folk and global sounds. Meola has performed across the United States, Europe and Latin America and has been featured on NPR World Cafe’s Best New Latino playlist. Wednesday, Sept. 23, 7 p.m., Hotel Utah Saloon,



Alejandro Meola trae su gira del Mes de la Herencia Hispana al Área de la Bahía. Alejandro Meola brings his Hispanic Heritage Month tour to the Bay Area.

500 4th St., San Francisco. \$10. Thursday, Sept. 24, 5 p.m., Santa Cruz Public Library, 224 Church St., Santa Cruz. Free. **El Flamenco de Jerez** Andalusian artists bring flamenco tradition to Northern California Dancers Macarena de Jerez and Carmen Herrera join vocalist José Mijita, guitarist Ismael Heredia and

percussionist Manuel Vinaza for two performances celebrating the music, dance and flamenco traditions of Jerez and Andalusia. Friday, Sept. 25, 7 p.m., Sierra 2 Center for the Arts, Sacramento. Saturday, Sept. 26, 7 p.m., Center for the Performing Arts, Mountain View.

See CALENDAR page 7



CAMILAVALA BENABIB/CUARTOSCURO, SHUTTERSTOCK

Sheinbaum respondió a Trump, quien pidió a México tomar más medidas contra organizaciones narcoterroristas que controlan amplias zonas del país. Sheinbaum responded to Trump, who urged Mexico to take further action against narcoterrorist organizations controlling large areas of the country.

SHEINBAUM de la página 1

En respuesta a una “determinación presidencial” presentada el martes al Congreso de Estados Unidos, Sheinbaum dijo que le gustaría ver “un informe sobre lo que está haciendo el gobierno de Estados Unidos en Estados Unidos” para reducir el consumo de drogas y combatir el narcotráfico. Las declaraciones de Trump, incluidas en la “Determinación Presidencial sobre los Principales Países de Tránsito de Drogas o Productores de Drogas

Ilícitas para el Año Fiscal 2027”, forman parte de la continua presión de Estados Unidos sobre México para que intensifique su lucha contra los cárteles. La semana pasada, el secretario de Estado estadounidense, Marco Rubio, dijo que México no estaba haciendo “ni cerca de lo suficiente” contra los cárteles, aunque reconoció que las autoridades mexicanas “han hecho más que nunca antes para perseguir a estos grupos”. Rubio también sugirió que Estados Unidos podría actuar unilateral-

mente contra organizaciones criminales que operan en territorio mexicano. Desde que Trump inició su segundo mandato en enero de 2025, su administración ha designado a ocho cárteles mexicanos como organizaciones terroristas extranjeras. Sheinbaum ha rechazado reiteradamente cualquier intervención militar estadounidense en México. **Trump pide medidas adicionales** En su determinación, Trump identificó a 23 naciones como principales países de tránsito o producción ilícita de drogas, entre ellos México, China, Colombia, India, Panamá y Venezuela. Trump dijo que, aunque su administración había asegurado la frontera estadounidense, “Canadá y México necesitan hacer mucho más para detener el flujo de drogas mortales hacia nuestro país”. Reconoció al gobierno de Sheinbaum por incautar mayores cantidades de drogas, dismantelar laboratorios clandestinos y desplegar fuerzas de seguridad adicionales a lo largo de la frontera. Trump también dijo que la coop-

eración entre Estados Unidos y México había ayudado a eliminar a notorios líderes de los cárteles. “Sin embargo”, escribió Trump, “México debe tomar medidas adicionales contra las organizaciones narcoterroristas que dominan vastas áreas de su territorio y continúan amenazando al pueblo estadounidense”. Trump también pidió aumentar las inspecciones en los puntos de entrada de México, incluidos los puertos marítimos de la costa del Pacífico, por donde han ingresado precursores químicos utilizados para fabricar fentanilo. Afirmó que las inversiones de México en sus fuerzas de seguridad eran insuficientes para mantener y ampliar las operaciones contra los cárteles, sus finanzas y sus redes criminales. “Esto incluye exponer, arrestar y procesar a los numerosos funcionarios públicos corruptos que han ayudado y facilitado las actividades de los cárteles y traicionado la seguridad y soberanía de su propio país”, escribió Trump. **Sheinbaum: ¿Qué está pasando en EE.UU.?**

Al ser consultada el jueves sobre la determinación de Trump, Sheinbaum dirigió la atención hacia el lado estadounidense del problema de las drogas. “¿Qué se está haciendo respecto al consumo [de drogas]?”, preguntó, describiendo la adicción como un problema de salud pública. Sheinbaum reconoció la responsabilidad de México de combatir la producción y el tráfico de drogas, pero señaló que las autoridades estadounidenses también tienen la responsabilidad de reducir el consumo y perseguir a los distribuidores que operan dentro de Estados Unidos. “¿Dónde está el esfuerzo para detener a los cárteles de la droga y a los distribuidores en Estados Unidos? ¿Qué está pasando con el lavado de dinero en Estados Unidos?”, preguntó. “En México estamos actuando”, dijo Sheinbaum. “Pero, ¿qué está pasando del otro lado?” También planteó el antiguo problema de las armas de fuego que ingresan ilegalmente a México desde Estados Unidos, argumentando

que el poder de fuego que posee el crimen organizado no puede entenderse sin considerar el tráfico transfronterizo de armas. “No necesitamos que nos juzguen desde afuera”, dijo Sheinbaum. “Sabemos cuáles son los problemas de México y actuamos [contra ellos] todos los días”. Afirmó que su gobierno está sujeto al escrutinio público y que informa regularmente sobre los resultados de sus operaciones de seguridad. “Pero, ¿qué está pasando allá?”, preguntó Sheinbaum. “Me gustaría ver un informe del propio gobierno [estadounidense] sobre los resultados allá y lo que están haciendo”. Estados Unidos también ha impulsado campañas públicas contra el fentanilo. A finales de 2025, la Administración para el Control de Drogas de Estados Unidos (DEA) lanzó su iniciativa “Fentanyl Free America”, que combina acciones policiales con una campaña destinada a reducir tanto la oferta como la demanda de fentanilo. *Por, redactor jefe de Mexico News Daily*

CALIFORNIA from page 1

from their platforms completely. Proponents argue the legislation is vital for addressing a severe teenage mental health crisis, compelling social media companies to take action they have long avoided. “Parents can’t compete. Can’t compete with the engineering, can’t compete with the algorithms,” Newsom stated during a press conference announcing the legislation. Digital rights organizations, including the Electronic Frontier Foundation, urged a veto, calling the

bill “well-intentioned, but deeply flawed” because its broad definition of “addictive features” could effectively amount to a total social media ban for children under 16, cutting them off from essential information and experiences. The measure limiting artificial intelligence chatbots received broader support, including backing from tech giant OpenAI. Named after California teenager Adam Raine—who died by suicide in 2025 after receiving tips from ChatGPT—the new law imposes time limits for minors interacting with AI

chatbots, mandates built-in mental health resources, and requires safety plans. Should a chatbot detect a threat of self-harm, operators are required to alert parents. Creators like OpenAI could face legal liability if they fail to act. The legislation follows increasing concern among parents and lawmakers about the ways children may form relationships with increasingly sophisticated AI systems. Raine’s death was among a series of incidents that raised questions about how chatbots respond when young users discuss emotional distress, self-harm or other potentially dangerous situations. California already requires chatbots to inform users that they are interacting with artificial intelligence rather than a human being. Assembly member Rebecca Bauer-Kahan, one of the authors of the chatbot legislation, said the measures reflect concerns that families are confronting directly. She said parents raising teenagers are seeing the effects of the youth mental health crisis firsthand. OpenAI noted that the legislation “pairs strong protections with continued access to useful AI tools”.

The package of 13 approved bills includes several other major tech and child-protection measures: One establishes legal liability for social media companies, making them liable for damages if their platforms harm a child. Another expands and revises age-checking requirements. A separate bill broadens corporate responsibilities for removing child abuse content. A four-year moratorium will be placed on AI-powered chatbot toys for kids under 16. Earlier in the week, Newsom signed bills setting standards for independent AI tool auditors and clarifying regulations for businesses operating products “likely to be accessed by children,” preventing them from forcing children to hand over data as a condition of use. Taken together, the measures represent a significant expansion of California’s effort to regulate how technology companies design and operate products used by children. The laws focus not only on what young people can access online, but also on how platforms are designed to keep users en-

gaged and how companies respond when their technology encounters potentially dangerous behavior. The legislative push coincides with growing legal scrutiny over the mental health impacts of tech products on youth. In a major multi-state lawsuit, states accused Meta of knowingly damaging teens’ mental health through features like infinite scrolling. As the trial

began, Meta agreed to a settlement of up to \$17 billion, a portion of which is earmarked for youth mental health programs. The settlement also requires Meta to alter its products by limiting “likes” for underage accounts and halting notifications during school hours. Editor’s note: Edited for length with additional background information.

SALUD de la página 1

intestino, mientras que la vitamina C contribuye a la función inmunitaria y a la producción de colágeno. Sin embargo, gran parte del interés científico en las granadas se centra en sus antioxidantes. La fruta contiene compuestos que incluyen elagitaninos, antocianinas y flavonoides, que ayudan a defender las células contra el estrés oxidativo. Ese proceso ocurre cuando moléculas inestables conocidas como radicales libres se acumulan más rápido de lo que el cuerpo puede neutralizarlas, contribuyendo potencialmente a la inflamación y al daño celular. El color rojo intenso de las semillas de granada es en sí mismo una pista de parte de esa química. Las antocianinas, que también se encuentran en las bayas y otras frutas de colores intensos, están entre los pigmentos vegetales que se estudian por sus propiedades antioxidantes y antiinflamatorias. Los científicos han descubierto que la concentración de estos compuestos puede variar considerablemente entre las diferentes variedades de granadas. La salud del corazón se ha convertido en otra importante área de investigación. Los estudios que examinan el jugo y los extractos de granada han sugerido posibles reducciones en la presión arterial y otros factores de riesgo cardiovascular. Un análisis reciente de múltiples estudios encontró una asociación entre la suplementación con granada y una presión arterial más baja, aunque los investigadores advirti-

eron que todavía se necesitan ensayos clínicos más amplios y estandarizados. Otra interesante línea de investigación involucra a la urolitina A, una sustancia producida después de que ciertos compuestos de la granada son procesados por las bacterias del sistema digestivo. Los investigadores han estudiado si la urolitina A podría ayudar a mejorar la manera en que funciona el músculo cardíaco. La investigación experimental que involucra tejido cardíaco y modelos animales ha producido resultados prometedores, particularmente en el estudio de la insuficiencia cardíaca con fracción de eyección preservada, una condición en la que el corazón bombea normalmente pero tiene dificultad para relajarse y llenarse adecuadamente. La misma familia de compuestos también está atrayendo la atención de científicos que estudian el cerebro. Cuando los elagitánicos de alimentos como las granadas llegan al sistema digestivo, las bacterias intestinales pueden transformarlos en sustancias llamadas urolitinas. Algunas investigaciones sugieren que estos metabolitos pueden atravesar la barrera hematoencefálica y podrían ayudar a proteger las células nerviosas del daño. Esto ha impulsado investigaciones para determinar si las granadas y otros alimentos ricos en polifenoles podrían desempeñar un papel en el mantenimiento de la memoria y

When you need help, we're on the way!

C&S TOWING

AND AUTO SERVICE

TOWING • AUTO REPAIR • ROADSIDE ASSISTANCE

FAST RESPONSE ✓
FRIENDLY SERVICE ✓
FAIR & HONEST PRICES ✓

We go the extra mile for you!

TOWING • FLATBED • JUMP STARTS
TIRE CHANGES • LOCKOUTS & MORE

PROFESSIONAL • RELIABLE • TRUSTED

(415) 966-5024
(415) 520-0772

1251 Thomas Ave.
San Francisco, CA 94124

towingst@yahoo.com
towingst@gmail.com

FAR BEYOND CUSTOMER SATISFACTION

Fabiola Enciso
Agente de Seguros de California
Licencia #0F-8701

510-850-6555
Hablo español.
Llame a Fabiola.

Iwan Tunggal
510-266-0444
17259 Hesperian Blvd Ste 15
San Lorenzo, CA
Licencia #0C16134

Allstate
Con usted en buenas manos.

Pancho Villa TAQUERIA

EL TORO TAQUERIA

ALWAYS FRESH & TASTY
ALL OF OUR MEXICAN DISHES AND SALSAS ARE MADE FROM SCRATCH EVERY DAY

AUTHENTIC MEXICAN FOOD

FOLLOW US @ **www.sfpanchovilla.com**

PANCHO VILLA TAQUERIA
365 "B" Street,
San Mateo
(650) 343-4123

EL TORO TAQUERIA
598 Valencia Street SF
(415) 431-3351

PANCHO VILLA TAQUERIA
3071 16th Street @Valencia St. SF
(415) 864-8840

HOURS: 10:00 AM - 10:00 PM

CONNY PRADO

Preparación de Impuestos
Income Tax Preparation

Matrimonios Civiles
Civil Wedding Ceremonies

NOTARY PUBLIC

3462 Mission St., San Francisco
415-826-1530

MARI'S ALTERATIONS

Custom Tailor

ALTERACIONES PARA HOMBRES Y MUJERES
VESTIDOS • TRAJES • CUERO
AJUSTES A MEDIDA

(510) 932-6495
OAKLAND | @maris_alterations

Ajuste perfecto a su medida

Costura profesional con atención personalizada

CALIFORNIA de la página 1

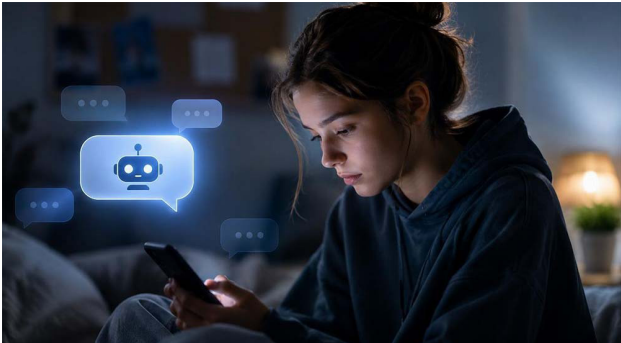
como quizás la más controvertida. Obliga a las empresas de redes sociales a dejar de ofrecer herramientas de diseño “adictivas” —como el desplazamiento infinito y la reproducción automática— a usuarios menores de 16 años, o impedir por completo que esos jóvenes utilicen sus plataformas. Los partidarios sostienen que la legislación es vital para enfrentar una grave crisis de salud mental entre los adolescentes y obligar a las compañías de redes sociales a tomar medidas que durante mucho tiempo han evitado.

“Los padres no pueden competir. No pueden competir con la ingeniería, no pueden competir con los algoritmos”, declaró Newsom durante una conferencia de prensa en la que anunció la legislación.

Organizaciones de derechos digitales, entre ellas la Electronic Frontier Foundation, pidieron que se vetara el proyecto, calificándolo de “bien intencionado, pero profundamente defectuoso”, debido a que su amplia definición de “funciones adictivas” podría equivaler, en la práctica, a una prohibición total de las redes sociales para menores de 16 años, privándolos de información y experiencias importantes.

La medida que limita los chatbots de inteligencia artificial recibió un respaldo más amplio, incluido el apoyo del gigante tecnológico OpenAI. La nueva ley lleva el nombre del adolescente de California Adam Raine —quien murió por suicidio en 2025 después de recibir consejos de ChatGPT— e impone límites de tiempo a las interacciones de menores con chatbots de IA, exige recursos integrados de salud mental y requiere planes de seguridad. Si un chatbot detecta una amenaza de autolesión, los operadores deberán alertar a los padres. Creadores como OpenAI podrían enfrentar responsabilidad legal si no actúan.

La legislación surge en medio de una creciente preocupación entre padres y legisladores sobre las formas en que los menores pueden establecer relaciones con sistemas de inteligencia artificial cada vez más sofisticados. La muerte de Raine fue uno de varios



Newsom promulgó leyes para proteger a menores en internet, limitando interacciones con chatbots y funciones adictivas de las redes sociales. Newsom enacted laws to protect minors online, limiting interactions with chatbots and addictive features on social media platforms.

incidentes que generaron interrogantes sobre cómo responden los chatbots cuando usuarios jóvenes hablan de angustia emocional, autolesiones u otras situaciones potencialmente peligrosas. California ya exige que los chatbots informen a los usuarios que están interactuando con inteligencia artificial y no con una persona.

La asambleísta Rebecca Bauer-Kahan, una de las autoras de la legislación sobre chatbots, dijo que las medidas reflejan preocupaciones que las familias están enfrentando directamente. Señaló que los padres que crían adolescentes están observando de primera mano los efectos de la crisis de salud mental juvenil.

OpenAI señaló que la legislación “combina fuertes protecciones con el acceso continuo a herramientas útiles de inteligencia artificial”.

El paquete de 13 proyectos de ley aprobados incluye varias otras medidas importantes relacionadas con la tecnología y la protección de los menores:

Una establece responsabilidad legal para las compañías de redes sociales, haciéndolas responsables por daños si sus plataformas perjudican a un menor.

Otra amplía y modifica los requisitos para verificar la edad de los usuarios.

Una medida separada amplía las responsabilidades de las empresas para eliminar contenido de abuso infantil.

Se impondrá una moratoria de cuatro años a los juguetes con chatbots impulsados por inteligencia artificial para menores de 16 años.

A principios de la semana, Newsom promulgó proyectos de ley que establecen normas para au-

ditores independientes de herramientas de inteligencia artificial y aclaran las regulaciones para empresas que operan productos “que probablemente sean utilizados por menores”, impidiéndoles obligar a los niños a entregar sus datos como condición para utilizar esos productos.

En conjunto, las medidas representan una importante ampliación de los esfuerzos de California para regular la manera en que las empresas tecnológicas diseñan y operan productos utilizados por menores. Las leyes se enfocan no solamente en lo que los jóvenes pueden acceder en internet, sino también en cómo están diseñadas las plataformas para mantener a los usuarios conectados y cómo responden las compañías cuando su tecnología detecta comportamientos potencialmente peligrosos.

El impulso legislativo coincide con un creciente escrutinio legal sobre los efectos de los productos tecnológicos en la salud mental de los jóvenes. En una importante demanda presentada por varios estados, se acusó a Meta de perjudicar deliberadamente la salud mental de los adolescentes mediante funciones como el desplazamiento infinito. Al comenzar el juicio, Meta aceptó un acuerdo de hasta \$17 mil millones, una parte del cual está destinada a programas de salud mental para jóvenes.

El acuerdo también exige que Meta modifique sus productos, limitando los “Me gusta” en las cuentas de menores de edad y suspendiendo las notificaciones durante el horario escolar.

Nota del editor: Editado por extensión con información de contexto adicional.

complish militarily: making Americans permanently surrender the freedoms that define their nation.

For the millions of immigrants whom America welcomed and who made this country their home, the wound of September 11 was also ours.

We mourned together. We rebuilt together.

And 25 years later, we should stand together again — remembering those who died, caring for those who still suffer, defending this nation and preserving the freedom that made it worth coming to in the first place.

We will remember September 11. And we must also remember the America we are determined to preserve.

Creo que “September 11: The Wound That Changed America” tiene el tono correcto: patriótico, solemne, pero también muy propio de una página editorial que defiende las libertades constitucionales.

BREVES LATNOS de la página 1

menta su enfoque de seguridad en América Latina.

El Departamento de Estado notificó esta semana al Congreso que el dinero será reasignado del programa de Financiamiento Militar Extranjero y que anteriormente estaba destinado a Eslovaquia, Macedonia del Norte, Túnez e Irak.

El programa de Financiamiento Militar Extranjero, conocido como FMF por sus siglas en inglés, proporciona fondos estadounidenses a gobiernos extranjeros elegibles para la compra de equipo de defensa, servicios y entrenamiento militar de Estados Unidos.

Según el Departamento de Estado, la distribución anterior del dinero no reflejaba el creciente énfasis de la Administración Trump en el hemisferio occidental. Funcionarios dijeron que la asistencia adicional respaldará los esfuerzos contra el narcotráfico y el narcoterrorismo y ayudará a fortalecer la seguridad en torno al Canal de Panamá.

La Administración también dijo que los fondos tienen como objetivo impedir que adversarios extranjeros obtengan posiciones estratégicas en la región. Aunque los funcionarios no identificaron específicamente a China en esa



PHOTO: KAREN TORO/REUTERS

El Secretario de Estado Marco Rubio, izq., habla junto al canciller ecuatoriano Roberto Kury en Quito, Ecuador. Secretary of State Marco Rubio (left) speaks alongside Ecuadorian Foreign Minister Roberto Kury in Quito, Ecuador.

declaración, Washington ha expresado repetidamente preocupación por la creciente presencia económica y estratégica de Beijing en América Latina.

La decisión se produce después del reciente viaje del secretario de Estado Marco Rubio a Colombia, Ecuador y Perú, donde prometió apoyo adicional de Estados Unidos mientras la Administración amplía la cooperación con los gobiernos de la región.

La transferencia representa un cambio significativo en las prioridades geográficas, más que un aumento en la asistencia militar total. Los \$52 millones están siendo trasladados de fondos previamente asignados y no corresponden a nuevos gastos.

No se espera que Eslovaquia y Macedonia del Norte, ambos miembros de la OTAN, así como Túnez e Irak, pierdan todo el Financiamiento Militar Extranjero de Estados Unidos. Sin embargo, las cantidades exactas que conservarán después de la reasignación no han sido divulgadas públicamente.

La medida refleja el esfuerzo más amplio de la Administración Trump por colocar a América Latina más cerca del centro de la política exterior estadounidense, particularmente en temas de narcotráfico, migración, seguridad regional y competencia con potencias externas.

- Fuentes: Associated Press; informes del Departamento de Estado de EE.UU.

COLUMN from page 2

counseling, food, companionship and hope. Government officials cannot claim to respect religious freedom while treating worship as less valuable than ordinary commerce.

Public-health authorities have a reasonable counterargument. Customers generally spent only a few minutes inside stores, while worshippers could remain together for an hour or longer. Singing and speaking in enclosed spaces were believed to increase transmission. Large services therefore presented risks that a brief retail transaction did not.

That distinction matters, and churches were not entitled to ignore every safety precaution simply by invoking the Constitution. Calvary Chapel knew the orders and deliberately defied them. Religious liberty does not automatically excuse conduct that places others in danger.

Yet that does not end the debate. If stores could

operate with reduced capacity, masks, distancing, ventilation, curbside service and other accommodations, why could churches not receive comparable consideration? Authorities could have required smaller services, outdoor worship or carefully enforced safety measures without treating communal worship as dispensable.

The size of the penalty also deserves scrutiny. A \$1.2 million sanction against one congregation appears less like an effort to achieve compliance and more like punishment designed to make an example of those who resisted. Even when some enforcement was justified, penalties of that magnitude should be examined under the strictest constitutional standards.

The church and the ACLJ are entitled to challenge the fines before the nation’s highest court. But their cause is weakened when a legitimate religious-liberty dispute is transformed into the exaggerated claim that Newsom

is literally “stealing” Christian offerings. Arguments should rest on facts, not political fundraising language.

The strongest position is neither that government had no authority during the pandemic nor that churches were required to surrender their constitutional protections. California had a duty to confront a dangerous virus, but emergencies do not erase the First Amendment.

Calvary Chapel may have acted irresponsibly by rejecting some precautions. California may also have exceeded its authority by deciding that liquor and cannabis sales deserved greater accommodation than worship.

The Supreme Court should address that fundamental question. The next emergency will bring new fears and new restrictions. Before it arrives, Americans deserve to know whether religious freedom remains an essential right—or only a privilege that government may suspend while the liquor store stays open.

EDITORIAL from page 2

September 11 changed America.

Its victims also did not end with those who died that morning.

The enormous cloud created by the collapse of the World Trade Center exposed responders, workers, residents and survivors to hazardous dust and contaminants. Years later, firefighters, police officers, cleanup workers and civilians have suffered respiratory diseases, cancers and other illnesses associated with those exposures.

Today, the federal World Trade Center Health Program serves nearly 150,000 responders and survivors across the United States.

They are living reminders that for thousands of Americans, September 11 never completely ended.

So on this 25th anniversary, we should remember more than collapsing buildings.

Remember the firefighters climbing the stairs while everyone else was coming down.

Remember the police officers and paramedics.

Remember the passengers of Flight 93.

Remember the workers covered in dust searching through the ruins.

Remember those who became sick years afterward.

Remember the families who still look at an empty chair.

And remember something else.

America’s greatest strength is not its skyscrapers, military power or wealth. It is an idea written into a constitutional system that recognizes that government exists to protect the liberties of the people — not that people exist to serve the government.

Security matters. But so does liberty.

A terrorist attack should never be allowed to accomplish indirectly what terrorists could never ac-

ed to lose all U.S. Foreign Military Financing. However, the exact amounts they will retain after the reallocation have not been publicly disclosed.

The move illustrates the Trump administration’s broader effort to place Latin America closer to the center of U.S. foreign policy, particularly on drug trafficking, migration, regional security and competition with outside powers.

- Sources: Associated Press; U.S. Department of State reporting.

DISEÑAMOS TU AVISO Y LO PUBLICAMOS

Si ya lo tienes ¡llámanos!

415-648-3711



HEALTH from page 1

fend cells against oxidative stress. That process occurs when unstable molecules known as free radicals accumulate faster than the body can neutralize them, potentially contributing to inflammation and cellular damage.

The deep red color of pomegranate seeds is itself a clue to some of that chemistry. Anthocyanins, also found in berries and other deeply colored fruits, are among the plant pigments being studied for their antioxidant and anti-inflammatory properties.

Scientists have found that the concentration of these compounds can vary considerably among different varieties of pomegranates.

Heart health has become another major area of research.

Studies examining pomegranate juice and extracts have suggested possible reductions in blood pressure and other cardiovascular risk factors. A re-

cent analysis of multiple studies found an association between pomegranate supplementation and lower blood pressure, although researchers cautioned that larger and more standardized clinical trials are still needed.

Another intriguing line of research involves urolithin A, a substance produced after certain pomegranate compounds are processed by bacteria in the digestive system.

Researchers have investigated whether urolithin A could help improve the way heart muscle functions. Experimental research involving heart tissue and animal models has produced promising results, particularly in studying heart failure with preserved ejection fraction, a condition in which the heart pumps normally but has difficulty relaxing and filling properly.

The same family of compounds is also attracting attention from scientists studying the brain.

When ellagitannins from foods such as pomegranates reach the digestive system, gut bacteria can transform them into substances called urolithins. Some research suggests these metabolites may cross the blood-brain barrier and could help protect nerve cells from damage.

That has prompted investigation into whether pomegranates and other polyphenol-rich foods might play a role in maintaining memory and cognitive health as people age.

The evidence, however, is not strong enough to say that eating pomegranates can prevent dementia, Alzheimer's disease or heart disease. Most researchers emphasize that promising laboratory findings do not necessarily translate into the same effects in humans.

There is also an important difference between eating the whole fruit and drinking its juice.



Whole pomegranate seeds contain fiber, which slows digestion and helps moderate the absorption of naturally occurring sugars. Juice removes much of that fiber and makes it easier to consume a large amount of sugar quickly. People with diabetes or prediabetes should therefore be particularly cautious about portions.

Pomegranate products may also interact

with certain medications, making it advisable for people taking prescription drugs to discuss significant dietary changes with their healthcare provider.

For most people, however, pomegranates can be a colorful and nutritious addition to a balanced diet.

Scientists may still be determining exactly how powerful their individual compounds are, but the

broader lesson is already familiar: fruits rich in fiber, vitamins and naturally occurring plant compounds are most beneficial when they are part of a diet built around whole foods rather than viewed as miracle cures. *Food.news.*

- Editor's Note: This article has been edited for length, while preserving the author's information and original meaning.

El Periódico bilingüe

El Reportero

The Reporter The bilingual newspaper

Clasificados / Classified

(415) 648-3711

2601 Mission St. Suite 105, San Francisco, California 94110

LREPORTERO@AOL.COM www.elreporterosf.com

- PUBLIC NOTICES FICTITIOUS
- BUSINESS NAMES
- LEGAL NOTICES

NOTICIA PÚBLICA
NOTICE PUBLIC

Su anuncio
ayudará a
construir una
prensa
libre

**Anuncie
su negocio
aquí**

SALUD de la página 5

la salud cognitiva a medida que las personas envejecen.

Sin embargo, la evidencia no es lo suficientemente sólida como para afirmar que comer granadas pueda prevenir la demencia, la enfermedad de Alzheimer o las enfermedades cardíacas. La mayoría de los investigadores enfatizan que los hallazgos prometedores de laboratorio no necesariamente se traducen en los mismos efectos en los seres humanos.

También existe una diferencia importante entre comer la fruta entera y beber su jugo.

Las semillas enteras de granada contienen fibra, que

hace más lenta la digestión y ayuda a moderar la absorción de los azúcares presentes naturalmente. El jugo elimina gran parte de esa fibra y facilita el consumo rápido de una gran cantidad de azúcar. Por lo tanto, las personas con diabetes o prediabetes deben tener especial cuidado con las porciones.

Los productos de granada también pueden interactuar con ciertos medicamentos, por lo que es aconsejable que las personas que toman medicamentos recetados consulten con su proveedor de atención médica sobre cambios importantes en su dieta.

Para la mayoría de las personas, sin embargo, las

granadas pueden ser una adición colorida y nutritiva a una dieta equilibrada.

Los científicos todavía pueden estar determinando exactamente qué tan poderosos son sus compuestos individuales, pero la lección más amplia ya es conocida: las frutas ricas en fibra, vitaminas y compuestos vegetales naturales son más beneficiosas cuando forman parte de una dieta basada en alimentos integrales, en lugar de ser consideradas curas milagrosas. *Food.news.*

- Nota del editor: Este artículo ha sido editado por razones de espacio, conservando la información y el sentido original de la autora.

CALENDAR from page 4

Viva Fall Fest comes to Berkeley Music, dancing and family activities fill Fourth Street

Viva Fall Fest brings Latin music, food, local artisans, small businesses and family entertainment to Fourth Street Makers Row. The free afternoon celebration includes salsa dancing from 2-3 p.m. and colorful folklórico performances beginning at 3:30 p.m.

Saturday, Sept. 26, 1-5 p.m., Fourth Street Makers Row, 1919 Fourth St., Berkeley. Free, all ages and dog-friendly.

Oktoberfest continues in Redwood City German music and traditions take over Courthouse Square

Redwood City's Oktoberfest continues through

Sept. 27 with German music, dancing, food, beer and family activities under the festival tent at Courthouse Square. Scheduled performers during the remaining celebration include Deutscher Musikverein, Alpine Sound Band, Nature Friends Schuhplattler and The Internationals.

Sept. 18-27, Courthouse Square, 2200 Broadway, Redwood City. No event Sept. 21. Ticket prices vary by date and time.

BAWS Resource Fair in Oakland Community organizations offer information and services

The BAWS Resource Fair brings organizations, information and community resources together in Oakland, with services geared toward sex workers.

Saturday, Oct. 3, 1-5 p.m., 1255 7th St., Oakland.

ART from page 4

eignty, individual conscience and education.

Hidalgo was also linked to the Napoleonic Code, whose legal principles challenged traditional monarchy. His literary interests included theater: he reportedly translated Molière's *Tartuffe*, a satire about religious hypocrisy, and owned works by French playwright Jean Racine.

Some historians have claimed that the Quran was another of Hidalgo's preferred readings, although no surviving primary evidence conclusively confirms it.

As Mexicans commemorate the birth of their independence, Hidalgo's library reveals the ideas behind the insurgent. Before challenging Spanish

rule with a call to rebellion, he had already challenged the restrictions placed upon knowledge and independent thought.

Sources: México Desconocido; Roberto Ramos, Books Read by Don Miguel Hidalgo y Costilla (1952).

CALENDARIO de la página 4

BAWS Resource Fair en Oakland Organizaciones comunitarias ofrecen información y servicios

BAWS Resource Fair reúne en Oakland a organizaciones, información y recursos comunitarios, con servicios dirigidos a trabajadores sexuales.

Sábado 3 de octubre, de 1-5 p.m., 1255 7th St., Oakland.

MISSION COUNCIL
Alcohol & Drug Treatment Services
Servicios de Tratamiento de Alcohol y Drogas

Helping the Latino Community for Over 30 Years
Sirviendo a la comunidad latina por más de 30 años

SERVICES PROVIDED • SERVICIOS OFRECIDOS

ENGLISH

- Spanish Speaking bilingual professional staff
- Confidential services
- We offer family, individual, and group treatment
- Assessments and evaluations for dual diagnosed clients.

No one is turned away for lack of funds.

ESPAÑOL

- Personal profesional que habla Español
- Servicios confidenciales
- Terapias a familia, individuales y de grupos
- Evaluaciones sobre alcohol y drogas
- Para clientes con más de un diagnóstico: Abuso de drogas, problemas de salud mental, SIDA, o alguna otra condición médica.

No rechazamos a nadie por falta de fondos.

DUI PROGRAM FOR MULTIPLE OFFENDERS

Have you lost your driver license for more than one DUI?

DUI PROGRAM FOR MULTIPLE OFFENDERS

Do you have multiple offenses of DUI (2 or more)?

Call DRY ZONE to help you to recover your license back.

415-920-0722
415-920-0721

Open 6 days a week

MISSION COUNCIL ADULT SERVICES
SERVICIO PARA ADULTOS

154-A Capp Street
(Between 16th & 17th Streets)
San Francisco, CA 94110

Tel. 415-826-6767
Fax 415-826-6774

OFFICE HOURS:
Monday-Friday
9:00 a.m. – 9:00 p.m.

Saturday
8:30 a.m. – 4:00 p.m.

HORAS DE OFICINA:
Lunes a Viernes
9:00 a.m. – 9:00 p.m.

Sábado
8:30 a.m. – 4:00 p.m.

MISSION COUNCIL FAMILY SERVICES
SERVICIOS PARA FAMILIAS

Tel. 415-864-0554
Fax 415-701-1868

OFFICE HOURS:
Monday-Friday
9:30 a.m. – 7:30 p.m.

Saturday
7:00 a.m. – 1:00 p.m.

HORAS DE OFICINA:
Lunes a Viernes
9:30 a.m. – 7:30 p.m.

Sábado
7:00 a.m. – 1:00 p.m.

Mission Council is funded by the Department of Public Health, Community Behavioral Health Services

Mission Council recibe sus fondos del Department of Public Health, Community Behavioral Health Services

EMPLEOS
EMPLOYMENT

SE NECESITA AYUDA
PARA JUGUERÍA

Inca Juice busca señora con experiencia en preparación de jugos naturales, licuados y batidos. Buen ambiente de trabajo, ubicado en la calle Mission, cerca de la calle 19, en una zona con mucha actividad profesional y comercial y clientes agradables.

Interesadas llamar a Dora al 415-724-7948 para más información.

Cypress Lawn
Celebrating Life

SE SOLICITA PERSONAL

Consejero Memorial (Bilingüe preferido)

¿Te interesa ayudar a tu comunidad?

Buscamos personas:

- * Amables y responsables
- * Buen trato con familias
- * Organizadas y profesionales
- * Capacitación incluida

Envía currículum por correo electrónico a: Agica@cypresslawn.com

Tu comunidad te necesita



Deportes

Sports

Néstor Bravo cuestiona el poder de Isaac Cruz en peso wélter

por el equipo de *El Reportero*

Néstor Bravo fue detenido por Isaac "Pitbull" Cruz, pero abandonó la Pechanga Arena sin estar convencido de que Cruz posea la potencia de golpeo necesaria para causarle problemas a Ryan García en la división de peso wélter.

Bravo afirmó que lo que más dificultades le causó fue la incómoda forma de atacar de Cruz y no su fuerza bruta. La baja estatura de Cruz, sus embestidas repentinas y sus ángulos poco habituales impidieron que Bravo viera varios de los golpes que recibió limpiamente.

"No es el pegador más fuerte. Solamente resulta un poco incómodo por su estatura", declaró Bravo después de la pelea. "Hubo un par de golpes que realmente no vi venir. No es que tenga las manos pesadas. Los golpes que uno no ve venir son los que lastiman".

Cruz derribó a Bravo y lo detuvo en el sexto asalto. Bravo también afirmó que un choque accidental de cabezas lo afectó desde el primer asalto, aunque reconoció que Cruz fue el mejor peleador.

Esa distinción podría ser importante si Cruz sube del peso superligero para enfrentar a García. Cruz genera fuerza agachándose y lanzándose hacia arriba con ganchos y derechazos por encima de la guardia.



Isaac "Pitbull" Cruz conecta un golpe contra Néstor Bravo durante su combate. Isaac "Pitbull" Cruz lands a punch against Nestor Bravo during their bout.

Sus adversarios bajan la mirada para localizarlo y después pierden de vista los golpes que llegan desde un ángulo inferior.

La postura erguida de García presenta oportunidades para ambos peleadores. Su tendencia a retroceder en línea recta puede dejar su barbilla expuesta al derecho en salto de Cruz. Sin embargo, la estatura de García podría permitirle ver cuando Cruz se agacha antes de atacar y responder con un gancho de izquierda o un uppercut.

Bravo no tuvo la velocidad de manos necesaria para castigar constantemente esas entradas. García sí la tiene. Cruz no puede lanzarse repetidamente desde larga distancia sin distraer primero a García mediante jabs o fintas. Entrar directamente contra un contragolpe podría aumentar el daño porque

el propio impulso de Cruz lo llevaría hacia el puño.

Los intercambios físicos también podrían ser importantes. Cruz utiliza su bajo centro de gravedad para desequilibrar a sus adversarios y abrir espacios para golpear el cuerpo. García es más alto, más ancho y está acostumbrado a cargar mayor peso. Podría apoyarse sobre Cruz durante los amarres y hacer que sus repetidas embestidas resulten agotadoras.

La mejor oportunidad de Cruz sería sobrevivir a los primeros contragolpes, neutralizar los brazos de García y obligarlo a pelear contra las cuerdas. Pero si Bravo realmente sintió poca potencia de peso wélter, García podría atacar con confianza, sin temer demasiado lo que Cruz pueda responder.

Fuente: *Boxing 24/7 Wire*

Foto: *Chris Esqueda/Premier Boxing Champions*

EDITORIAL de la página 3

el 11 de septiembre nunca terminó completamente.

Por eso, en este 25.º aniversario, debemos recordar mucho más que edificios derrumbándose.

Recordemos a los bomberos que subían las escaleras mientras todos los demás bajaban.

Recordemos a los policías y paramédicos.

Recordemos a los pasajeros del vuelo 93.

Recordemos a los trabajadores cubiertos de polvo buscando entre los escombros.

Recordemos a quienes enfermaron años después.

Recordemos a las familias que todavía miran una silla vacía.

Y recordemos algo más.

ARTE de la página 4

el caso resurgió durante el juicio de Hidalgo en 1811.

El historiador Roberto Ramos identificó posteriormente otras obras polémicas relacionadas con Hidalgo. Entre ellas figuraban el *Diccionario filosófico*, de Voltaire, y *El contrato social* y *Emilio*, de Jean-Jacques Rousseau. Estos escritos cuestionaban la autoridad establecida y analizaban la soberanía popular, la libertad de conciencia y la educación.

Hidalgo también fue relacionado con el Código Napoleónico, cuyos principios jurídicos desafiaban a la monarquía tradicional. Sus intereses literarios incluían el teatro: según diversos relatos, tradujo *Tartufo*, de Molière, una sátira sobre la hipocresía religiosa, y

poseía obras del dramaturgo francés Jean Racine.

Algunos historiadores han afirmado que el Corán era otra de las lecturas preferidas de Hidalgo, aunque ninguna fuente primaria conocida confirma concluyentemente esa versión.

Mientras los mexicanos conmemoran el nacimiento de su independencia, la biblioteca de Hidalgo revela las ideas que formaron al insurgente. Antes de desafiar el dominio español con un llamado a la rebelión, ya había cuestionado las restricciones impuestas al conocimiento y al pensamiento independiente.

Fuentes: *México Desconocido*; *Roberto Ramos, Libros que leyó Don Miguel Hidalgo y Costilla (1952).*

eron de este país su hogar, la herida del 11 de septiembre también fue nuestra.

Lloramos juntos.

Reconstruimos juntos.

Y 25 años después, debemos volver a mantenernos unidos: recordando a quienes murieron, cuidando a quienes todavía sufren, defendiendo esta nación y preservando la libertad que hizo que valiera la pena venir a ella.

Recordaremos el 11 de septiembre. Y también debemos recordar el Estados Unidos que estamos decididos a preservar.

UNIVERSAL BAKERY
and restaurant
guatemalteco

EXQUISITOS
PLATILLOS DE LA COCINA
GUATEMALTECA

PAN FRESCO SALIDO DEL HORNO
TODOS LOS DÍAS

www.universalbakeryinc.com

LOCALIDADES

- 3458 Mission St.
San Francisco 415-821-4971
- 2803 Geneva Ave.
Daly City 415-656-1592

SAN BRUNO
FRAMING & ART

CUSTOM FRAMING • ART • RESTORATION

Bring your memories to life with expert craftsmanship.

Whether it's a cherished family photo, fine art, or a special keepsake, we provide high-quality custom framing tailored to your style.

OUR SERVICES INCLUDE:

- CUSTOM PICTURE FRAMING
- CANVAS STRETCHING
- SHADOW BOXES & MEMORABILIA DISPLAYS
- ART PRESERVATION & RESTORATION

Every piece is HANDLED WITH PRECISION, CARE, AND ATTENTION TO DETAIL.

OWNER
OMAR SOTO

567 EL CAMINO REAL
SAN BRUNO, CA 94066
(Across from San Bruno BART Station)

(650) 588-0880
CALL FOR CONSULTATION

HOURS:
TUESDAY - SATURDAY
10:00 AM - 6:00 PM
CLOSED SUNDAY & MONDAY

QUALITY FRAMING. LASTING IMPRESSIONS.



El Deporte de los Caballeros

The Sport of Gentlemen

Cronograma de Boxeo - Boxing Schedule

Sunday, September 27
Toyota Arena, Tokyo, Japan (TBA)

Takuma Inoue vs Tenshin Nasukawa, rematch, bantamweights, 12 rounds, for Inoue's WBC title

Friday, October 2
County Coliseum, El Paso, TX (DAZN)

Deonte Brown vs TBA, super featherweights, 10 rounds

Saturday, October 3
Utilita Arena, Birmingham, England (DAZN)

Ben Whittaker vs Conor Wallace, light heavyweights, 12 rounds, IBF eliminator

Bilal Fawaz vs Eithan James, super welterweights, 12 rounds, for Fawaz's British title
Ibraheem Sulaimaan vs Sonny Hardy, super featherweights, 10 rounds

Aaron Bowen vs Klinton Baptiste, super middleweights, 10 rounds



Klinton Baptiste

Sean Bruce vs Hamza Uddin, flyweights, 12 rounds, for Bruce's British title and the vacant Commonwealth title

Thursday, October 8
Capitol de Quebec, Quebec City, Quebec, Canada (DAZN)

Osleys Iglesias vs Oliver Zaren, super middleweights, 12 rounds, for Iglesias' IBF title
Wilkins Mathieu vs Vladimir Shishkin, super middleweights, 10 rounds

Imam Khataev vs Padraig McCrory, light heavyweights, 10 rounds

Luis Santana vs Dzmitry Asanau, lightweights, 10 rounds

Leila Beaudoin vs Brisa Abigail Rosario, super featherweights, 10 rounds

Nestor Bravo openly questions Isaac Cruz's welterweight punching power

—by the *El Reportero* staff

Nestor Bravo was stopped by Isaac "Pitbull" Cruz, but left Pechanga Arena unconvinced that Cruz possesses the punching power needed to trouble Ryan García at welterweight. Bravo said Cruz's awkward delivery, rather than raw strength, caused trouble. Cruz's short stature, sudden lunges and unusual angles kept Bravo from seeing several punches that landed cleanly.

"He's not the heaviest hitter. He's just a little uncomfortable with his height," Bravo said after the fight. "There were a couple of shots I really didn't see coming. It's not that his hands are heavy. It's the shots you don't see coming that hurt you." Cruz dropped Bravo and stopped him in the sixth round. Bravo also said an accidental clash of heads affected him from the opening round, although he credited Cruz as the better fighter.

That distinction could matter if Cruz moves up from junior welterweight to face García. Cruz generates force by dipping low and springing upward with hooks and overhand rights. Opponents look down to locate him, then lose sight of punches arriving below their normal line of vision.

García's upright stance presents opportunities for both fighters. His tendency

to pull straight back can leave his chin exposed to Cruz's leaping right hand. However, García's height may allow him to see Cruz dipping before attacking and respond with a left hook or uppercut.

Bravo lacked the hand speed to punish those entries consistently. García does not. Cruz cannot repeatedly leap from long range without first distracting García with jabs or feints.

Charging into a counter could increase the damage because Cruz's momentum would carry him into the punch.

Physical exchanges could also prove impor-

tant. Cruz uses his low center of gravity to push opponents off balance and create openings for body shots. García is taller, broader and accustomed to carrying more weight. He could lean on Cruz in clinches and make his repeated lunges exhausting.

Cruz's best chance would be to survive the early counters, crowd García's arms and force him against the ropes. But if Bravo truly felt little welterweight power, García may attack confidently without fearing what comes back.

Source: *Boxing 24/7 Wire.*

EL TOMATE
RESTAURANTE

eltomaterestaurant
eltomaterestaurant

+1 415 401 8766
2904 24th Street,
San Francisco, California

Fish tacos, Crab enchiladas (in red or green sauce), Mole, Chile relleno, Chimichanga, deliciosos platillos de carne, pollo y puerco y ricos Caldos

L's Caffé
Café & Restaurant

Breakfast and Brunch Restaurant

2871 24th St., San Francisco, CA, 94110

+1 (415) 206-0274 www.ls-caffe.com

FOLLOW US: ls.caffe ls.caffe

Enjoy a delicious coffee in the heart of the city.
Coffee • Sandwiches • Bagels & More

ESTAMPAS
PERUANAS

estampas.peruanas

Peruvian Restaurant

Hours:
Mon. - Thurs. 11 am - 9 pm
Fri. 11 am - 10 pm
Sat. 9 am - 10 pm
Sun. 9 am - 9 pm

ORDER NOW

+1 650-368-9340

715 El Camino Real, Redwood City, CA, 94063

estampasperuanas1@gmail.com